

聯 合 國



# 安全理事會

## 正式紀錄

## 第七八七次會議

第十二年

一九五七年九月六日

紐 約

---

### 目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/787/Rev.1).....	1
通過議程.....	1
巴勒斯坦問題	
(a) 一九五七年九月四日約旦代表致安全理事會主席函 (S/3878) .....	3
(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函 (S/3883) .....	3

凡文件已在安全理事會會議紀錄內載有全文者，則不另載於補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 安全理事會

## 第七百八十七次會議

一九五七年九月六日星期五午前十一時在紐約舉行

主席：Mr. Emilio NUÑEZ PORTUONDO  
(古巴)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、中國、哥倫比亞、古巴、法蘭西、伊拉克、菲律賓、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

### 臨時議程 (S/Agenda/787/Rev.1)

#### 一. 通過議程。

#### 二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函。

### 通過議程

一. 主席：如果沒有異議，我就認為議程已經通過。

二. Mr. JAWAD (伊拉克)：我有一點要請解釋清楚。議程項目二(a)和(b)的排列次序是不是表示我們首先處理(a)項所列的問題，即一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函 [S/3878]，然後再及於第二個項目 [S/3883] 呢？

三. 主席：這一點當然要由理事會決定，不過本席認為這兩個問題關係如此密切，不妨同時一起討論。按照這項程序，我相信理事會審議及解決整個問題便要容易得多了。這是本席的意見，但是我要聽從理事會的決定。

四. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，我們在昨天審查了臨時議程所列的第一項文件，即九月四日約但代表來函，並且還能

加以論斷。現在以色列代表也致函安全理事會，請求審議以色列對約但的控訴案，可惜我們直到今天來這裏開會時纔看到這項函件，所以蘇聯代表團在理事會本次會議之前還沒有機會加以研讀。因此，我覺得在未有時間研究這件事之前，實在難以對這項函件表示意見。

五. 假使這項函件是對約但的答覆，或是聲明以色列對約但所提起問題的立場，那麼情形也許不同，然而以色列代表在函中請求安全理事會審議者並非約但所提起的問題，而根本是另外一件事。因為這個緣故，蘇聯代表團覺得在此刻難以同意在今天理事會會議中審查這件事。

六. Mr. LODGE (美利堅合衆國)：美國代表團認為對於同時審議這兩個問題的程序不必有所顧忌。我們照此方式議事不乏先例，而且任何代表如果不擬討論這兩個問題之一，他也並不因為照此方式議事就非加以討論不可。理事會儘管可以採用同時討論的程序，而任何代表依然可以隨他的意思以全部時間來討論項目(a)。因此，我們認為主席的意見是建設性的合理建議，照此辦理可使全體滿意。但是我們並不要有程序上的辯論，免得我們眼前事項的審議稽延時日，橫生枝節，所以這兩個問題不論是同時還是連續討論，美國代表團都願意照辦。

七. Mr. JAWAD (伊拉克)：既然其他各位理事對於究竟我們應當同時還是連續來討論這兩件事的問題，都不想發表意見，我要說幾句話。

八. 我認為，正如蘇聯代表所說，擺在我們眼前的是我們還沒有時間來考慮的一個問題。我同意主席的看法，也認為在某種程度上，這幾件事是連帶有關的。可是還有許多旁的事也連帶有關，就是說與巴勒斯坦問題連帶有關。無論如何，約但代表團向理事會提出有一個很明確的問題；祇要以約但政府來函所述各節為根據，對這個問題單獨加以討論，就可以究明真相，便於理事會作決定。在另一

方面，我們今天上午收到的函件〔S/3883〕向我們提出了一整批的問題，都與約旦政府提出的問題並無直接關係。這一批問題也不能使理事會便於作決定，尤其如果理事會存心要從速對這件事作決定的話，更沒有幫助。因此，我要請求將這些問題先後逐一審議，這樣既可便於討論，又可幫助我們對約旦政府所提起的事項作十分顯豁的決定。

九. Sir Pierson DIXON (聯合王國)：我要發表兩點簡短的意見。

一〇. 第一，理事會通過了議程未必就是在現階段預先斷定它對議程上的項目意欲如何處理。可是，理事會在未通過議程之前，不能做任何事或處理任何項目，因為理事會的第一個項目總是脫不了通過議程的。因此理當通過議程，以便着手處理議程上的事項。

一一. 第二，我要向各位理事提起從前在討論巴勒斯坦問題時曾經有過這類情事，就是在一造提出一個項目之後，他造相繼提出另一項目的情事。在一九五四年五月四日就曾發生同樣的情事，我要加以引證。在第六七〇次會議時，理事會經過很久的程序上辯論之後——我希望這次會議能避免這種辯論——所作的決定如下：

“一. 通過臨時議程。

“二. 舉行一般討論，並准許討論議程上任何一項或全部項目。

“三. 安全理事會對於其將來之決議案係屬個別決定性質抑或係共同決定性質一節在現階段中毋庸作任何承允。”〔第六七〇次會議，第二段。〕

我認為此次似可沿用同樣的程序，不無裨益。

一二. 主席：我在請蘇聯代表發言之前，先要說明：聯合王國代表可以說是向主席提出了程序問題，所以我認為我們應當先通過議程，然後再繼續討論如何處理這些事項。議程如不成立，我們就不能討論如何處理這些事項。如果理事會同意的話，我認為我們應當首先表決議程，然後決定議程上的項目如何討論。

一三. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我並沒有意思要耽誤安全理事會通過議程，但是我要提請注意下述一事。在九月四日，有關

方面向蘇聯代表團探詢宜否舉行安全理事會會議，以文件 S/Agenda/787 所載項目為臨時議程。這項議程開列項目如下：

“一. 通過議程。

“二. 巴勒斯坦問題：一九五七年九月四日約旦代表致安全理事會主席函〔S/3878〕”。

這是向蘇聯代表團徵詢意見的事項，而且安全理事會特別會議也是為了審議這個項目而召開的。我們同意舉行會議；據我們看來，問題迫切待決，開會是有正當理由的。

一四. 我們今天到安全理事會開會時，看到桌子上有文件 S/Agenda/787/Rev.1 所載的另外一份議程。這份議程開列兩個項目，一項是約旦代表來函提出的，另外一項是以色列代表來函提出的。這樣我們目前就有了兩個項目，而原來的臨時議程祇有單獨一個項目。

一五. 蘇聯代表團對於約旦代表提出的問題和以色列代表提出的問題都準備加以審議。各造有權向安全理事會提出其認為必須提出的任何問題。目前的困難無非在於蘇聯代表團雖對一個問題已有初步的論斷，可是還不能審查另一個問題，因為它未能及時接獲以色列代表的函件。

一六. 因為這個緣故，我覺得最妥當的程序是由我們在通過議程時決定將議程所載的項目按照排列次序先後連續審查。

一七. 主席：請問蘇聯代表是否正式動議由我們通過議程而不要第二項的子目(b)呢？

一八. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：不，主席，這並非我的提議。我提議通過文件 S/Agenda/787/Rev.1 所載的議程，包括子目(a)和(b)在內，但以我們按照排列次序先後連續審查為條件。

一九. 主席：本席認為理事會未始不可照蘇聯代表的提議辦理，不過我要指出慣例並不是如此的。慣例是先通過議程，使臨時議程成為確定，然後再決定各個項目如何討論，究竟同時還是逐一討論，應否延會等等。

二〇. 然而，如果理事會願意依照蘇聯代表所述的條件，即首先討論子目(a)、其次及於子目(b)，通過議程，它當然可以這樣做的。

二一. Mr SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我要闡明一點細節。我在陳述時也許無意中用了“條件”字眼，但是我並未限定任何條件。我祇是表示蘇聯代表團要安全理事會採用這項程序的意願。

二二. 蘇聯代表團認為在許多情形下，將同一議程項目下的各個子目同時一起審查是有正當理由的。就目前情形而言，困難在於我們雖對議程中的一部份已有論斷，却難以在今天會議時就對其中另一部份採取立場。我的論點止此而已。我因而要請理事會了解蘇聯代表團並非限定任何條件，而祇是表示一項意願。

二三. 主席：西班牙文傳譯用到“條件”字眼。據我看來，現在情形是這樣的：蘇聯代表提議通過臨時議程，但所具的了解是將子目(a)和(b)逐一分別討論。

二四. 我就將臨時議程付表決，同時顧到蘇聯代表所作的解釋；對於這點解釋，似乎並無異議。

二五. 蔣廷黻先生(中國)：我覺得我們先通過現有的議程而不妨礙討論的次序，等到議程通過以後再來處理討論的次序問題，這樣似乎要方便得多。問題祇是通過議程而已。主席已經向我們說明他對討論的次序並無成見。那個問題在我們投票通過議程之後就會由理事會處理的。我不希望通過議程問題附有這一點或那一點的了解。如果有任何了解的話，那應當是討論的次序有待以後商議。

二六. Mr. WALKER (澳大利亞)：如果通過議程問題付諸表決，澳大利亞代表團要趁此機會藉投票來表示它對通過議程問題的意見，而且單以那個問題為限。如果嗣後要我們對於蘇聯代表或任何其他代表就這些事項討論次序所作的建議採取立場，我們盼望在那時有對這件事發表意見的機會。

二七. 主席：據我看來，程序上的情況十分清楚。可是，由於竭力要想迎合代表們的意思，這件事變得有些複雜。我的看法是，第一步應當決定臨時議程通過與否。一旦通過，理事會便可審議究竟將項目(a)和(b)分別討論，還是同時討論。既然中國和澳大利亞代表要求主席對這件事適用議事規則，我就單將文件 S/Agenda/787/Rev 1 所載的臨時議程提付表決。

舉手表決。

贊成者：澳大利亞、中國、哥倫比亞、古巴、法蘭西、伊拉克、菲律賓、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

議程經一致同意通過。

巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函(S/3878)；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函(S/3883)

約但代表 Mr. Yusuf Harkal 和以色列代表 Mr. Mordecai R. Kidron 經主席邀請，列席理事會會議。

二八. 主席：理事會現在審查議程的第二部份，即巴勒斯坦問題：(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函[S/3878]，及(b)一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函[S/3883]。

二九. 蘇聯和伊拉克代表提議理事會將子目(a)和(b)逐一分別討論。這件事要由理事會決定。

三〇. 蔣廷黻先生(中國)：我此刻祇談關於討論次序的簡單程序問題。究竟那一種討論次序最為適宜，我覺得左右兩難，不能決定。我讀了這兩項函件之後所得的印象是：約但和以色列雙方分別提出的各點似乎是某些複雜問題的不同方面。這幾方面連帶有關的程度如何，我此刻還不敢說定。我覺得我們現在開始先由直接有關的兩造提出初步陳述，俟後決定討論的次序，似不失為明智之計，我們在聽取這些陳述之後，就知道這兩方面連帶有關的程度如何，並且可以參酌問題的實體，視辯論的方便，知道究竟需要分別或同時審議。倘若我們決定分別審議，那麼約但的函件無疑占優先地位。

三一. 我的簡單建議是我們應當進而聽取兩造的初步陳述，俟後再行決定討論的次序。

三二. Mr. WALKER (澳大利亞)：我祇想表示我認為理事會照中國代表的建議辦理是明智之計。為判斷問題的實體及彼此連帶有關的程度起見，

聽取兩造的陳述是對我們有益的，而且我們在以後的議事程序中不論是要將辯論分為兩部份，或是要分別作決議，都不受妨礙。因此，我擬贊助這項建議，就是說我們現在進而聽取兩造為表明子目 (a) 和 (b) 範圍內的問題所要申述的意見，而不妨礙理事會將來議事的程序。

三三. Mr. ROMULO (菲律賓)：菲律賓代表團認為我們應當進而聆聽兩造的陳述。我們單憑閱讀兩項函件，不能就此知道兩者之間的連帶關係。我們必須聆聽雙方的初步陳述，然後纔能決定討論次序如何。不但如此，而且菲律賓代表團與蘇聯代表不同，它即使在研讀這些函件之後，也並不就抱定主張到這裏來開會。事實上我們今天到這裏來是為了聽取兩造的陳述，事先並未作結論及抱有定見。我們給兩造申述的機會，然後再定我們的見解，再定結論。

三四. 因此，菲律賓代表團認為我們首先應當聽取兩造的陳述，過後再決定怎麼辦。

三五. Mr. JAWAD (伊拉克)：剛纔向理事會提出的建議是要聽取約但和以色列雙方關於兩個不同問題的陳述，然後由理事會來決定究竟應當同時還是連續加以研討；這項建議，據我看來，不免使步驟有些混亂。

三六. 姑且不談問題的實體，約但所提出的案件事關直接違反約但與以色列停戰協定的實際行為。<sup>1</sup> 以色列所提出的另一案件則為我們多年來經辦的懸案；而且從函件本身就可以看出該案所涉的若干問題係在停戰協定第八條規定範圍之內，業經提交特別委員會審議。這些問題在幾年以前早就可以提請理事會審議。但是過去並未這樣做。現在以色列提出該案無非是針對約但就威脅和平的實際情勢所提控告案之反應。可是，祇要審察一下以色列函件所開列的一些問題，便顯然可見這些事項向來是有待決定的懸案。

三七. 可惜我們此刻還不能說定那一造未履行其依據停戰協定所負的義務。因此，我再說一遍，兩造關於不同的兩件事的陳述祇會使步驟混亂。據我看來，如果我們先審議子目 (a)，等結束後再進而處理子目 (b)，就要清楚得多。在現階段照此辦理是方便之計。

三八. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，蘇聯代表團已經表明了它對這個

問題的立場。我因而限於表示贊助伊拉克代表的提議，就是說我們應當將議程項目二所列的兩個問題逐一分別審議。

三九. 主席：本席認為中國代表的提議，經澳大利亞和菲律賓代表附議後應付表決。這項提議是我們首先聽取約但和以色列代表的陳述，然後決定究竟將子目 (a) 和 (b) 分別討論，還是同時討論。這似乎是合乎邏輯的程序，因為理事會一旦通過這項提議，便無須討論伊拉克代表的提議。

舉手表決。

贊成者：澳大利亞、中國、哥倫比亞、古巴、法蘭西、菲律賓、瑞典、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：伊拉克。

棄權者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

這項提議以九票對一票通過，棄權者一。

四〇. Mr. HAIKAL (約但)：巴勒斯坦本來是象徵人類和平及善意的地方，如今竟不斷成為鬭爭、侵略及不法行為的淵藪，至可惋惜。這種情勢是以色列政治領袖們的野心直接造成的。這由他們所發表的關於以色列擴張政策的許多正式宣言可見一斑，而且觀乎 Mr. Ben Gurion 在最近一次關於移民的聲明中慫恿國際猶太民族主義運動設法在今後幾年內使另外二百萬猶太移民能在巴勒斯坦上岸，也可得到證明。

四一. 這項猶太民族主義基本政策是猶太人對阿拉伯人的有組織侵略的根源，自從英國委任統治時代以來一向如此。本理事會年年不得不根據請求處理以色列的侵略行動，諸如在 Qibya 及其他阿拉伯地區所實施的侵略行動。

四二. 我說了這一點之後，却要表明我的意思不在申論巴勒斯坦問題的一般方面。我要嚴格限於論述目前的案件，也就是以色列人在 Jebel El Mukabbir 地區違反全面停戰協定案。

四三. 在這個地區內，我們遭遇到以色列違反停戰協定的特殊行為，其目標與以色列的其他侵略行為相同，即意圖進入、利用及占據私有的阿拉伯土地及產業，以冀終於將這些土地及產業沒收。以色列人不僅企圖對休戰督察團控制下的 Jebel El Mukabbir 無人地帶內的阿拉伯私有產業，確定他

<sup>1</sup> 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第一號。

們的進入及管制的權利，而且還竭力要想據有新的  
重要戰略陣地，使得巴勒斯坦的阿拉伯區實際上無  
法防守。

四四．在這次簡短的陳述中，我最先要引述約  
但與以色列政府所簽訂的關於 Jebel El Mukabbir  
區地位的正式國際協定。其次，我要說明該區的“現  
狀”是指什麼而言的。第三，我想討論以色列在該  
區內從事違約行為及種種活動所涉的危險及範圍。  
第四，我要申明我國政府決定向本理事會提出控訴  
的理由。

四五．我的第一點涉及關於 Jebel El Mukab-  
bir 區地位的協定。為求明瞭劃設該區的目的和它  
的地位起見，我們必須回溯它的起源。

四六．在耶路撒冷境內，Jebel El Mukabbir  
是戰略重地，面積相當廣大，占六百餘畝。座落在  
當地的有從前的政府大廈，現在改充休戰督察團總  
部之用，以及阿拉伯學院和幾幢阿拉伯人私有房屋。  
當地僅有的一處猶太人所有產業是一所小規模的農  
科學校，占地不逾十畝。換句話說，該區除了政府  
大廈和這個小規模的農科學校之外，都是阿拉伯人  
的產業。在一九四八年阿拉伯人與猶太人作戰期間，  
以色列人因該區戰略地位重要，企圖用武力占領未  
遂，阿拉伯人的防守卒告成功。

四七．就在那時前後，阿拉伯人儘量給予紅十  
字會種種便利，使它能在政府大廈設立會所，並且  
准許它使用鄰近的位於政府大廈與阿拉伯學院之間  
的一小段地方；這一地段就此稱為紅十字會區。後  
來戰事繼續進行，該區內敵對部隊短兵相接，以致  
發生若干事件，使紅十字會人員的安全受到危害。  
紅十字會於是請中央休戰督察委員會在耶路撒冷紅  
十字會周圍開設中立區。該委員會主席遂與兩造代  
表舉行談判。紅十字會的提議經予接受，結果便將  
Jebel El Mukabbir 區宣告為中立區。

四八．中央休戰督察委員會為開設這個中立區  
所作的決定包含下列幾項原則：（一）該區內所有軍  
事人員、設備及裝置一律在一九四八年八月二十九  
日午夜以前撤除或銷毀；（二）由休戰督察委員會對  
該區施行監察並負責保障該區內個人及其產業；  
（三）給予當地中立區的地位也就是默認個人對其中  
土地及建築物的所有權不受影響，換句話說，任何  
一造不得以任何理由占有或利用他造的產業。

四九．這項協定一經訂立，中央休戰督察委員  
會主席當即在一九四八年九月四日就此事向安全理  
事會提送一項報告書，見文件 S/992。

五〇．一九四八年十一月三十日，兩造簽訂了  
停火協定，在停火地圖上標明各造戰鬪部隊所占的  
戰線。Jebel El Mukabbir 一地，原先稱為中立區，  
在停火地圖上位於雙方戰鬪部隊的戰線之間。這個  
地區以及介於雙方戰鬪部隊之間的所有其他地區經  
正式定名為無人地帶。是以，早在一九四八年十一  
月間，Jebel El Mukabbir 區的無人地帶地位便已  
由關係各方一致商定，並且在最重要的正式文件中  
載明。

五一．一九四九年四月三日，兩造在羅洽簽訂  
了在聯合國調解專員主持下所議妥的全面停戰協  
定。停火地圖經附載入該項協定，戰線成了分界線。  
在耶路撒冷區，介於這些界線之間的地區，包括  
Jebel El Mukabbir 在內，依然保有停火協定所確  
定的無人地帶性質。全面停戰協定第五條第一項  
（乙）款規定如下：

“在耶路撒冷區，停戰界線應循一九四八  
年十一月三十日耶路撒冷區停止攻襲協定所定  
界線。”

五二．在一九四九年間，停戰事宜混合委員會  
發現 Jebel El Mukabbir 區雖經全面停戰協定規  
定為無人地帶，當地仍居留有若干以色列平民，也  
就是農科學校的一些猶太學生，以及一些阿拉伯人。  
該委員會隨即進行討論，俾准許這一批人數有限的  
平民繼續居留，但以不許外間任何人進入 Jebel El  
Mukabbir 區或在當地居住為條件。此外，這一批  
人數有限的平民也不得在自己所有的產業以外從事  
平民工作或活動。這一點對目前的討論極關重要，  
非儘量強調不可。

五三．在一九五三年七月二十八日停戰事宜混  
合委員會會議時，約但代表表示正常的平民活動據  
了解可在當地恢復進行，但是這祇限於在當地居住  
的平民的活動，而並非指屬於耶路撒冷市範圍的活  
動。從來並無任何協議許可 Jebel El Mukabbir  
區以外的居民越過分界線至當地從事平民工作。

五四．在一九四九年停戰事宜混合委員會討論  
期間，以色列方面提議劃分這個地區；雙方代表團  
與主席曾為此事交換意見。在討論期間，有些官員

稱 Jebel El Mukabbir 爲戰線之間的地區，也就是兩條界線之間的地區。又在一九四九年六月十二日停戰事宜混合委員會舉行緊急會議時，約但代表曾經聲明：

“因此，彼此同意位於兩條停戰協定界線之間的政府大廈區爲停戰協定第四條所稱的‘戰線間區域’。”

全面停戰協定第四條第三項規定如下：

“雙方武裝部隊禁止平民穿越戰線或進入戰線間區域之規則與條例，於本協定簽字後仍然有效...”。

五五．約但代表團鑒於有初步的提案擬以平民界線在兩造之間劃分這個地區，曾向政府請示。約但政府堅決反對分割 Jebel El Mukabbir 區或劃定所謂平民界線，並且訓令約但代表團拒絕任何這類提案。約但代表於是表明他們不受關於分割這個地區及在當地劃定平民界線的提案拘束。

五六．停戰事宜混合委員會在那段期間開會的會議紀錄載有雙方的許多陳述，都表示關於分割這個地區或劃定平民界線一節，並未簽訂任何協定。我此刻祇想舉幾個例子，但於必要時還有更多可以引證。

五七．例如在一九四九年十一月二十二日停戰事宜混合委員會會議時，以色列代表就曾聲稱約但政府拒絕劃分這個地區，而且關於此事的初步提案始終未經接受，所以並無任何協定發生效力。

五八．在一九五三年七月二十八日另一次會議時，以色列代表聲稱，關於以平民界線在兩造之間劃分這個地區的初步提案雖經擬就，却未簽訂任何協定。在同一次會議中，約但代表也證實過去雖有劃分這個地區的計議，但是約但從未同意劃分這個地區及劃定平民界線。

五九．一九五三年七月十七日，停戰事宜混合委員會主席 De Ridder 少將在致約但代表團高級人員函中也提到那件事實，即約但當局從未簽訂關於劃分 Jebel El Mukabbir 區的任何協定或地圖。

六〇．不論停戰事宜混合委員會會議怎樣討論，也不論討論時的用語如何，我們決不應當忘却會中經常有不少非正式的談話，所以各造儘可從這類討論的紀錄中徵引它所挑選或是它認爲對自身最

有利的部份。但是，真正重要的是載入法律性的書面決議內的這類討論的結果。在任何國際會議中，各造都祇受它自願商訂及簽署的書面協定的條款拘束。

六一．現在不妨問一個重要的問題：究竟兩造與休戰督察團曾否簽訂關於劃分 Jebel El Mukabbir 區的正式協定呢？假使確有這類文件，那麼請拿出來瞧瞧。這樣就可以參照其中的規定來檢討 Jebel El Mukabbir 區問題。但是，倘若這類文件並不存在，那麼任憑怎樣辯論也改變不了事實，就是說關於這個地區地位的唯一協定是全面停戰協定。

六二．我現在要講到這個地區的地位。據我們看來，闡明這地區的“現狀”似乎是重要的事。先從“現狀”的法律方面談起。

六三．剛纔已經說起，在一九四八年九月四日，也就是在停火協定簽字之前，這個地區便經中央休戰督察委員會宣告爲中立區。當停火協定生效時，戰線經在地圖上標明，而且 Jebel El Mukabbir 區，以及位於戰線之間的其他地區，也經宣告爲無人地帶。後來全面停戰協定發生效力，其中採用了耶路撒冷區的停火地圖。戰線成了分界線，分界線之間的地區仍然爲無人地帶。

六四．我要說明 Jebel El Mukabbir 區的“現狀”是指什麼而言的。耶路撒冷無人地帶各區在原則上不許住人；事實上，任何一造的人員如果逾越界線或侵入這些地區，也受到對方的射擊攔阻。當停戰事宜混合委員會在全面停戰協定簽字之後組設時，該委員會正如我剛纔所說，發現有一些人依然居住於 Jebel El Mukabbir 區。住在當地中心區猶太農科學校內的以色列籍師生在當時限於在校區內活動，校區四周有帶刺的鐵絲網圍繞。同樣，在 Jebel El Mukabbir 東北區繼續居住的阿拉伯人家也限於在他們自己的房屋及地產內活動。不過，停戰事宜混合委員會曾一度考慮請所有這些居民撤離 Jebel El Mukabbir，以符合當地的無人地帶地位。關於這個問題曾有所討論，結果在以色列主動下，建議准許上述少數的以色列人民和約但人民繼續在 Jebel El Mukabbir 區各自的地界內居留。

六五．可是，停戰事宜混合委員會明白表示：第一，這個例外祇適用於當時確在那裏居住的人，

至於住在當地以外者，即使是產業所有人也不許重新入境；第二，居留在那裏的為數有限的人應當限於在他們自己的產業上活動。

六六．過去，以色列人曾迭次藉種種口實企圖非法侵入這個地區，以圖取得新的利益，我等一下就會講到。但是，每次約但都向停戰事宜混合委員會控訴，並且向休戰督察團參謀長抗議，結果以色列人奉命撤離這個地區。

六七．我現在談到聯合國對當地的監察及管制。Jebel El Mukabbir 區在宣告為中立區時，即置於聯合國監察及管制之下，一九四八年九月四日中央休戰督察委員會主席報告書[S/992]曾述及這一點。這個地區依照停火協定成為無人地帶後，繼續受聯合國監察及管制。到今天為止，聯合國旗幟一直懸掛在 Jebel El Mukabbir 區各大建築物上：政府大廈、猶太農科學校、及阿拉伯學院。

六八．自一九四八年九月以來，聯合國休戰督察團在 Jebel El Mukabbir 區內負有防止逾越界線及侵入該區之責。在這一方面應當附帶指出，在不由聯合國負責監察及管制的無人地帶其他各區內，如有任何人企圖逾越界線或未經特許擅自進入無人地帶，雙方即以射擊攔阻，藉以防止非法侵入。

六九．事實上，聯合國從一九四八年起到最近為止始終能切實行使它在 Jebel El Mukabbir 區的監察及管制權，以防止侵入該區。舉例來說，在一九五三年三月間以色列人假借人道名義企圖使用阿拉伯學院時，就曾行使過這項權力。那一年冬季，以色列方面把幾個移民帶到阿拉伯學院居住。約但向休戰督察團提出了抗議。當時停戰事宜混合委員會主席 E. H. Hutchison 中校是有勇氣、講原則的人，他親自去調查這個情勢，使得聯合國的權威確實受到尊重。當他發現以色列人盤據在阿拉伯學院內時，他立刻請主管的以色列官員將這個地方騰空，並將那些移民立即撤出 Jebel El Mukabbir 區。主管的以色列人非但抗拒這個命令，反而以開鎗恫嚇 Hutchison 中校逼他離開阿拉伯學院校舍。可是，Hutchison 中校堅決不退讓，並且回答說他寧可死，却不能容忍這種蔑視聯合國權力及威望的舉動。他堅持將以色列移民立即從當地全部撤退；到最後，以色列人終於離開，Hutchison 中校維持當地“現狀”卒告成功。

七〇．此後，當地的法律地位未嘗有任何改變，所以最近這一次以色列在 Jebel El Mukabbir 區侵入無人地帶事件不能再照過去以色列在同一地區內的違法情事那樣以相同的方式處理。

七一．我現在談到 Jebel El Mukabbir 區內的財產權。關於“現狀”，除了上述的因素外，還應當考慮到該地區的個人財產權。

七二．有一點是一向明白了解的，這便是唯有准予在當地區居留的平民纔能在他們自己的產業上耕作，但是他們不得使用當地他人的產業。此外，誰都不許從外界逾越界線至該地區使用他自己的產業或他人的產業。倘使任何個人或集團逾越界線以圖使用他們自己的產業或他人的產業，他們不但該受對方反對，而且也應當為休戰督察團所反對，因為他們觸犯了全面停戰協定的規定並且破壞了該地區的“現狀”。

七三．既然這個地區自從開設以來始終不斷在聯合國的監察及管制之下，所以業主對產業的權利及這些產業的“現狀”理當由休戰督察團維護及保障。剛纔已經指出，在不受聯合國監察及管制的無人地帶各區內，個人財產及“現狀”是靠雙方用鎗砲阻止任何人逾越兩條界線之一來保護的。

七四．我現在要說明最近一次以色列非法侵入 Jebel El Mukabbir 區事件的性質及嚴重程度。

七五．一九五七年七月二十一日，以色列人本着不惜破壞國際協定或公開實施軍事侵略行為以攫取領土的一貫政策，決定進入無人地帶內 Jebel El Mukabbir 區。同日，以色列勞工開始在該區內阿拉伯產業上掘鑿，另外有掩護的以色列保安部隊從事佈設二吋口徑臼砲陣地。

七六．這次非法侵入並未遭受負責監察及管制該區的人員反對，以色列人乃於七月二十二日回到當地，不但人數增多，而且還把曳引機及壓路機帶進無人地帶該區內。他們於是就在阿拉伯田地上掘耕，並且在阿拉伯產業上修築新的道路。從以色列來的勞工在以色列保安部隊掩護下將他們的工作地段擴張到政府大廈東北方的一處。護送勞工的以色列保安部隊攜帶有捷克式輕機關鎗、其他自動兵器及二吋口徑臼砲。

七七．七月二十三日，有六十名左右從以色列來的勞工進入該區。他們也由以色列保安部隊掩護；

掩護隊開始佈設起有刺鐵絲網，同時有其他以色列部隊分別占據陣地。所看到的是在這些地點有臼砲及中型機關鎗。

七八．在以後幾天內，以色列繼續不斷非法侵入 Jebel El Mukabbir 區並且在以色列軍事部隊保護下從事非法活動，儘管聯合國參謀長出而干涉，儘管有其他的外界壓力促使以色列摒棄這種不法行徑，也無效果。

七九．以色列人聲稱他們在 Jebel El Mukabbir 區的活動無非是平民工程，而且他們是有權在劃分 Jebel El Mukabbir 區的所謂平民界線之西部從事這種工作的。

八〇．我們已經說明兩造從未簽訂關於劃分這個地區的協定，而且現在稱為平民界線的假想線也從來不曾為約旦所接受。

八一．我們也曾詳細說明，外界的人侵入該區及在田地上耕作無不與關於該區地位的唯一協定相牴觸，而且約旦政府已往素來反對這類行爲。每逢當地發生這類違反停戰協定規定的情事，約旦便向停戰事宜混合委員會控訴，並且向休戰督察團提出抗議；結果總是使得以色列人無法繼續進行非法活動，以色列人在一九五三年企圖占用阿拉伯學院未遂，便是一例。

八二．現在我們不得不問：究竟以色列人在 Jebel El Mukabbir 區內是在誰的產業上工作的？他們在阿拉伯產業上工作，而且他們的工作改變了這些產業的性質。就當地平民活動而言，試問一國憑那一種權利居然可以將既不在該國境內又不屬於該國主權管轄的私人財產接管呢？退一步說，縱使以色列人現在工作所在的產業是猶太人所有的，那麼躍越界線及外界的人入境活動也是違背全面停戰協定的規定，而且與該區“現狀”不符的。

八三．一國固然可以制訂法律沒收國民產業並將業主逐出，但這種法律以在本國主權所轄的領域內頒佈施行爲限。任何國家却無權制訂法規在其本國管轄範圍以外的領土內頒行。

八四．以色列人說是他們有權在 Jebel El Mukabbir 區從事平民工作，假使這是出於誠意的話，那麼他們為什麼在派出勞工時又派軍隊護送並且用自動兵器及臼砲保護呢？

八五．其實，以色列人心中明白他們是無權躍越界線到該區工作的。他們處心積慮要占領 Jebel El Mukabbir 區，現在肆無忌憚企圖利用中東情勢來實現他們對那個重要地區的野心，希望這一次不致遭受武力反對而被迫撤離。

八六．在這種情況下如不設法制止以色列方面的這些違約行爲，實在是不可想像的。聯合國對這一案不採取行動等於是主持公道，徒然有損這個崇高的國際組織在該地區的權威。

八七．以色列在 Jebel El Mukabbir 區的活動妨害私有財產原則。此外，以色列人進入、占有及利用該區內產業等行爲也是確實非法侵入 Jebel El Mukabbir 區所在的無人地帶，並且使以色列在該地區獲得明顯的政治、經濟及軍事利益，而這種情形也是全面停戰協定所不容許的。以色列的行動係屬違反全面停戰協定第三條第二項、第二條第一及第二項、及第四條第三項的規定。

八八．現在我要說明何以我國政府認為向安全理事會提出 Jebel El Mukabbir 案是急不容緩的必要之舉。

八九．有如我剛纔所說，以色列在當地的非法活動係屬違反全面停戰協定，直接違抗聯合國的權威。也是對耶路撒冷區內阿拉伯的安全的嚴重威脅。

九〇．約旦於一九五七年七月二十一日發現以色列非法侵入 Jebel El Mukabbir 並在當地從事非法活動後，當即向停戰事宜混合委員會提出控訴，請求召開緊急會議。約旦也曾向聯合國休戰督察團參謀長提出抗議，請求採取有效措施制止以色列在 Jebel El Mukabbir 區的非法活動，務使以色列人立即撤離這個無人地帶區，並保證該區的“現狀”不許有任何改變。

九一．這裏我要重複說明，自從該區於一九四八年九月間最初經宣告爲中立區的時候起到最近爲止，聯合國休戰督察團在這一段長久期間內始終能順利維持 Jebel El Mukabbir 區的“現狀”，但是最近從今年起，儘管聯合國駐在該區的代表盡了一切力量，以色列人繼續不斷非法侵入及侵犯該區並在該區從事活動。

九二．我國政府鑒於 Jebel El Mukabbir 區情勢嚴重，並由於當地聯合國機關的一切可能救濟。

手段業已用盡，認為必須將本案提交安全理事會，務期制止以色列違反全面停戰協定的行爲。

九三．總之，Jebel El Mukabbir 案可歸納如下：

（一）Jebel El Mukabbir 區經於一九四八年九月間宣告爲中立區，並且經停火協定規定爲無人地帶；這項協定後來歸併爲全面停戰協定的一部份。全面停戰協定依然是關於該區地位的唯一協定。

（二）該區的無人地帶性質祇有一種例外，適用於在停戰協定簽字以前一直居留在當地的少數以色列人和阿拉伯人。除這些人之外，誰也無權進入該區，即使是居住外界的產業所有人也不得進入。

（三）該區始終係受聯合國監察及管制。

（四）兩造從未接受或簽訂任何協定足資變更全面停戰協定關於 Jebel El Mukabbir 區的規定。

（五）一造無權使用他造產業，而且私人財產所有權不得在 Jebel El Mukabbir 區內加以干涉。

（六）以色列非法侵入該區及在當地從事活動係屬悍然違反全面停戰協定，且屬破壞“現狀”。

九四．我們鑒於以色列違反全面停戰協定之嚴重性質，並鑒於這些不法侵入該區行爲的政治後果，因而提出下列請求：

（一）立即制止以色列所從事的違反全面停戰協定活動，並將該區恢復至以色列開始非法侵入該區及在該區活動之前的狀態，也就是恢復及尊重“現狀”。

（二）譴責以色列違反全面停戰協定第三條第二項、第二條第一及第二項、及第四條第三項的規定。

九五．我們深信，凡是容納這兩點的決議即足以防止情勢惡化，遏制新的違反全面停戰協定行爲，而且大可提高聯合國在該區的威望。

九六．倘使以色列硬要繼續從事上述的工作，也就是違反全面停戰協定的規定，從而破壞該區的“現狀”，那麼我國政府迫不得已，祇得採取必要的舉措以確保該區的安全，並保全“現狀”。

九七．我要保留我國代表團於認為必要時再就這件事發言的權利。

午後一時散會

# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alina 500, Buenos Aires.

## 澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

## 奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg  
Gerold & Co., Graben 31, Wien

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

## 玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz

## 巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte

## 高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Par-tail, 14 Avenue Bouilloche, Phnom-Penh

## 加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.  
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.

## 錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo

## 智利

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

## 中國

臺灣,臺北,重慶路,  
一段九十九號  
世界書局  
上海河南路二——號  
商務印書館

## 哥倫比亞

Libreria América, Medellín.  
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla  
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá

## 哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## 捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

## 丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K

## 多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

## 厄瓜多

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito

## 埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a Avenida sur 37, San Salvador

## 芬蘭

Akatseeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

## 法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflat, Paris (V)

## 德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg  
W. E. Soarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden

## 希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens

## 海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-8, Port-au-Prince

## 洪都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

## 香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## 冰島

Bokaverziun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## 印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Junung Sahari 84, Djakarta.

## 伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## 以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv

## 義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

## 日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## 黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

## 利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia.

## 盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

## 墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

## 荷蘭

N. V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C. P. O. 1011, Wellington.

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo

## 巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.  
Publishers United Ltd., Lahore.  
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

## 巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá

## 巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pta. Franco No. 39-43, Asunción.

## 秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

## 菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## 新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

## 西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

## 瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm

## 瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## 敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

## 泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

## 英國

H. M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

## 美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo

## 委內瑞拉

Libreria del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipén, Caracas.

## 越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Par-tail, Boite postale 283, Saigon.

## 南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Canakarjeva Zaloza, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者,請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下:

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 787

Printed in China

Reprinted in U.N.

Price: \$ U. S. 0.20; 1/6 stg.; Sw fr. 0.75

(or equivalent in other currencies)

C.H. 58-81868

June 1959-125